

## Assessment Schedule – 2023

### Latin: Translate adapted Latin text of medium complexity into English, demonstrating understanding (91194)

#### Evidence

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
<b>Partially</b> translates the Latin text into English but does not demonstrate understanding.	Translates the Latin text into English but does not demonstrate the basic sense of the text.	Translates the Latin text into English, demonstrating <b>understanding</b> .  Conveys <b>some of the basic sense</b> of the text.	Translates the Latin text into English, demonstrating <b>understanding</b> .  Conveys <b>the basic sense</b> of the text.	Translates the Latin text into English, demonstrating <b>clear understanding</b> .  Communicates <b>most of the meaning</b> and <b>some of the detail</b> of the text in English.	Translates the Latin text into English, demonstrating <b>clear understanding</b> .  Communicates <b>most of the meaning</b> and <b>most of the detail</b> of the text in English.	Translates the Latin text into English, demonstrating <b>thorough understanding</b> .  Communicates <b>the meaning</b> and <b>most of the detail</b> of the text in English that is unambiguous and easy to understand.	Translates the Latin text into English, demonstrating <b>thorough understanding</b> .  Communicates <b>the meaning</b> and <b>full detail</b> of the text in English that is unambiguous and easy to understand.
		Uses linguistic and cultural knowledge to make sense of <b>some or most of the basic</b> Latin inflections, structures, and vocabulary within the text, such as: <ul style="list-style-type: none"> <li>• prepositional phrases <i>e lecto</i></li> <li>• agreement of adjective and noun <i>obsoleti coloris</i></li> <li>• deponent verb <i>profectus est</i></li> <li>• case endings, especially dative <i>irrupenti</i>.</li> </ul>		Identifies and understands <b>some or most of the more difficult</b> Latin inflections, structures, and vocabulary within the text, such as: <ul style="list-style-type: none"> <li>• present participles <i>flens</i></li> <li>• ablative absolutes <i>ianuis clausis</i></li> <li>• indirect statement <i>se iudicatum esse</i></li> <li>• future participle <i>praecipitaturus</i>.</li> </ul>		Identifies and understands <b>some or most of the complex</b> Latin inflections, structures, and vocabulary within the text, such as: <ul style="list-style-type: none"> <li>• future passive infinitives <i>punitum iri</i></li> <li>• negative purpose clause <i>ne agnosceretur</i></li> <li>• indirect command <i>sepulchrum ... aedificari</i>.</li> </ul>	

N0 = No response; no relevant evidence.

#### Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 2	3 – 4	5 – 6	7 – 8

## **Appendix – Sample Translation**

When Nero learned that the guards had left, he leapt out of bed and called for his friends. When nobody was replying, and all the doors had been closed, he returned to his own bedroom. Since all the slaves had fled and the little box of poison had been removed, at once he summoned a gladiator to kill him. But he could not be found.

“I have neither friend nor enemy,” he said. He rushed forward as if about to throw himself into the Tiber. But after his freedman Phaon offered his villa near the city, with bare feet and dressed in a tunic he put on a cloak of faded colour and set out. With his head hidden so he might not be recognised, he mounted a horse with four companions. When they arrived at Phaon’s villa, Nero entered, after the horses had been sent away. Then he ordered a tomb to be built in front of him, weeping and repeating again and again, “What an artist I die as.”

Meanwhile, he was informed that he had been judged an enemy by the senate and would be punished in the ancestral custom. Already horsemen were approaching to capture him alive. After he had heard them, terrified, he thrust a sword into his throat, with a slave helping him. The emperor, about to die and semi-conscious, exclaimed to the centurion as he was bursting in, “Too late.”